

**PROTOCOL**  
**ÎNTRE**  
**AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ DIN ROMÂNIA**  
**ȘI**  
**ADMINISTRAȚIA GENERALĂ A VĂMILOR DIN REPUBLICA**  
**POPULARĂ CHINEZĂ**  
**PRIVIND**  
**CERINȚELE DE INSPECȚIE ȘI CARANTINĂ PENTRU**  
**PRODUSELE LACTATE EXPORTATE DIN ROMÂNIA ÎN**  
**REPUBLICA POPULARĂ CHINEZĂ**

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor (denumită în continuare ANSVSA) și Administrația Generală a Vămirilor din Republica Populară Chineză (denumită în continuare GACC) prin consultare prietenoasă, au agreat următoarele cerințe de inspecție și carantină pentru produsele lactate exportate din România în Republica Populară Chineză (denumită în continuare China).

**Articolul 1**

ANSVSA va fi responsabilă pentru inspecția, carantina și eliberarea certificatelor de sănătate pentru produsele lactate care vor fi exportate în China.

**Articolul 2**

ANSVSA va transmite GACC, legi și reglementări referitoare la sănătatea animală a efectivului de animale producătoare de lapte, la producătorii de produse lactate, siguranța, igiena și calitatea produselor lactate, precum și referitoare la inspecția și controlul acestora, metodele și procedurile de carantină pentru exportul produselor lactate. ANSVSA va transmite probe privind marca oficială de ștampilare și certificatul de sănătate pe hârtie oficială anti-fals, și va notifica GACC de orice modificări și amendamente la oricare dintre cele menționate mai sus, cu cel puțin o lună înainte.

### **Articolul 3**

ANSVSA va furniza GACC informații despre sistemul de prevenire și control aferent bolilor enumerate la articolul 5 din prezentul Protocol, astfel cum se solicită de acesta din urmă și va notifica GACC în ceea ce privește situația bolilor animalelor enumerate la articolul 5 și definite de Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (OIE) ca notificabile.

ANSVSA va oferi GACC planul național anual și raportul de monitorizare a reziduurilor.

Dacă este necesar, GACC poate trimite experți în România pentru a efectua inspecții la fața locului cu privire la sistemul menționat mai sus și statutul de management cu ajutorul necesar oferit de ANSVSA.

### **Articolul 4**

ANSVSA confirmă că:

- a) Produsele lactate din prezentul Protocol fac referire la lapte și produse lactate de origine bovină, ovină și caprină.
- b) ANSVSA a instituit un sistem eficient pentru a se asigura că laptele crud provine din efective de animale sănătoase și se respectă cerințele articolului 5 din prezentul Protocol.
- c) ANSVSA implementează în prezent un sistem eficient de trasabilitate pentru a se asigura că produsele lactate pot fi urmărite până la producătorii și fermele de producție a laptelui care se ocupă cu reproducția efectivului de animale producătoare de lapte.
- d) Laptele crud din produsele lactate exportate de România în China provine numai din România. Dacă ingredientele lactate ale produselor lactate exportate de România provin din orice țară (regiune) în afară de România, țara de origine a ingredientelor lactate este eligibilă pentru exportul ingredientelor lactate relevante în China.

### **Articolul 5**

Efectivul de animale producătoare de lapte, utilizat pentru furnizarea laptelui crud pentru produsele lactate exportate în China trebuie să respecte următoarele condiții:

- a) Provine din fermele care îndeplinesc următoarele condiții:
  - i. Fermele de producție a laptelui nu sunt infectate sau suspectate de a fi infectate cu boala febrei aftoase cu cel puțin o (01) lună înainte de momentul colectării laptelui.
  - ii. Nu s-au observat semne clinice de Antrax în fermele de producție a laptelui atunci când s-a colectat laptele crud.

iii. Fermele de producție a laptelui sunt indemne de tuberculoză bovină, para tuberculoză, pestă bovină, Febra Văii de Rift, pesta micilor rumegătoare, variola ovină și caprină, pleuropneumonia contagioasă bovină.

iv. Fermele sunt sub supravegherea ANSVSA.

V. Fermele și zonele înconjurătoare nu au fost puse sub restricții de carantină conform Codului OIE și reglementărilor privind sănătatea animalelor din România, din cauza bolilor animalelor.

b) Animalele nu au fost hrănite cu furaje interzise de România și China.

c) Planul național anual de monitorizare a reziduurilor elaborat de ANSVSA va fi implementat, iar producătorii trebuie să testeze laptele crud. Conform planului național anual de monitorizare a reziduurilor și a rezultatelor obținute în urma testelor efectuate pe laptele crud, nivelurile de reziduuri ale medicamentelor veterinare, pesticidelor, precum și reziduurile altor substanțe toxice și periculoase din produsele lactate care urmează să fie exportate în China nu trebuie să depășească limitele maxime prevăzute de standardele chineze.

#### **Articolul 6**

Producătorii care exportă produse lactate în China trebuie aprobați sau înregistrați și controlați de către ANSVSA din România și trebuie să se conformeze cerințelor Chinei și României privind sănătatea animalelor și sănătatea publică. Laptele crud utilizat de producători trebuie să provină din ferme care respectă cerințele articolului 5 din prezentul Protocol.

Producătorii trebuie înregistrați la GACC în conformitate cu Legislația privind siguranța alimentelor din Republica Populară Chineză și cu Prevederile Administrative referitoare la Înregistrarea Producătorilor de peste mări, de alimente pentru import. Produsele provenite de la producătorul de produse lactate care nu sunt înregistrate în GACC nu sunt permise pentru export în China.

#### **Articolul 7**

Inspectorii oficiali din România se vor asigura că:

a) Medicii veterinari oficiali din România implementează inspecția și carantina la fermele de producție a laptelui, de unde provine laptele crud pentru produsele lactate care urmează să fie exportate în China, conform legislației și reglementărilor din România.

b) Toate fermele de producție a laptelui respectă cerințele articolului 5 din prezentul Protocol, iar animalele trebuie să fie sănătoase.

c) Conform rezultatelor testelor efectuate în cadrul planului național anual pentru monitorizarea reziduurilor și rezultatelor testelor efectuate pe lapte crud provenit din

România, nivelurile de reziduuri ale medicamentelor de uz veterinar, pesticidelor, precum și reziduurile altor substanțe toxice și periculoase din produsele lactate nu trebuie să depășească limitele maxime indicate de standardele chineze.

d) Laptele crud utilizat la procesarea produselor lactate nu trebuie să provină de la animale aflate în perioada de tratament cu antibiotice și nici din perioada următoare necesară pentru eliminarea antibioticelor, nu trebuie să conțină lapte deteriorat și colostru (cu excepția prafului de colostru bovin).

e) Produsul este obținut prin una dintre următoarele proceduri de prelucrare:

i. Procedura de sterilizare (UHT cu temperatură ultra ridicată) la temperatura minimă de 132 °C pentru cel puțin 1 secundă, sau

ii. Dacă valoarea pH-ului laptelui este mai mică de 7.0, se utilizează procedura de sterilizare (la temperatură ridicată - pentru o perioadă scurtă de timp HTST) la temperatura minimă de 72 °C pentru cel puțin 15 secunde, sau

iii. Dacă valoarea pH-ului laptelui este de 7.0 sau mai mare, procedura HTST se va efectua de două ori.

f) Produsul lactat este fabricat de producătorii din România sub supravegherea ANSVSA din România și se conformează legilor și reglementărilor din România.

g) Produsul respectă standardele de siguranță alimentară din China și este sigur, igienic și potrivit pentru consumul uman.

h) Dacă se constată o încălcare a cerințelor menționate mai sus, ANSVSA va notifica imediat GACC și va suspenda exportul oricăror produse de la producătorii în cauză, va urmări și cerceta motivele și va întreprinde măsurile corective adecvate, inclusiv retragerea de pe piață a produselor care pot fi contaminate.

### **Articolul 8**

Produsele lactate care nu se conformează cerințelor de la articolele 5 și 7 din prezentul Protocol nu vor fi procesate împreună cu produsele lactate care vor fi exportate în China. Produsele lactate care urmează să fie exportate în China trebuie să fie ușor identificabile în toate etapele de procesare și depozitare pentru a se asigura că numai produsele care îndeplinesc cerințele prezentului Protocol, sunt permise pentru export în China.

### **Articolul 9**

Produsele lactate destinate exportului către China vor fi ambalate și împachetate cu materiale noi, conform standardelor chineze. Ambalajul exterior va indica specificația, locul de origine (specific statului/provinciei/orașului), destinația, denumirea mărfii, greutatea, numele producătorului, numărul de înregistrare, numărul lotului de producție,

condițiile de depozitare, data producției și termenul de valabilitate în limbile chineză și engleză.

Ambalajul interior trebuie să respecte reglementările relevante ale autorităților chineze, iar eticheta va indica țara de origine, denumirea mărfii, numărul de înregistrare al producătorului, numele, adresa și detaliile de contact ale producătorului, data producerii, termenul de valabilitate și numărul lotului de producție.

#### **Articolul 10**

Pe durata întregului proces de ambalare, depozitare și transport, produsele lactate care vor fi exportate în China trebuie să se conformeze cerințelor de igienă și vor fi protejate de contaminarea cu substanțe toxice și periculoase. Containerul trebuie sigilat după ce produsele sunt încărcate în acesta și numărul sigiliului va fi indicat în certificatul de sănătate. Pachetul cu produse nu va fi dezambalat, deschis sau înlocuit în timpul transportului.

#### **Articolul 11**

Fiecare lot de produse lactate care va fi exportat în China trebuie însoțit de un certificat de sănătate oficial original care să ateste faptul că produsele lactate se conformează cerințelor acestui Protocol, precum și reglementărilor din România și China privind sănătatea animalelor și sănătatea publică. Certificatul oficial al României se va aplica numai produselor lactate fabricate și prelucrate de producătorii din România.

Certificatul de sănătate trebuie redactat în limbile română, chineză și engleză. Formatul și conținutul certificatului trebuie confirmate reciproc și agreeate în prealabil de ambele părți.

Certificatul nu va fi modificat și va include sigiliul oficial și semnătura inspectorului oficial, iar destinația va fi China.

#### **Articolul 12**

Imediat ce orice boală infecțioasă indicată în articolul 5 din prezentul Protocol apare în ferma de producție a laptelui de unde provine laptele crud sau apare un incident grav de contaminare care amenință sănătatea umană în unitatea de procesare, România va opri imediat exportul de produse lactate provenite din ferma de producție a laptelui sau din unitatea de procesare menționate mai sus, către China, va retrage imediat orice produse afectate și va notifica GACC în ceea ce privește informațiile relevante.

Pentru reluarea exportului către China de la ferma de producție a laptelui sau de la unitatea de procesare menționate mai sus, după ce boala infecțioasă este eliminată complet sau incidentul de contaminare este tratat corespunzător, ANSVSA din România trebuie să

transmită GACC un raport detaliat care să cuprindă informații referitoare la apariția bolii infecțioase sau la incidentul de contaminare, investigații retrospective și măsuri de prevenire și control. GACC poate decide dacă va relua importul de la ferma de producție a laptelui sau de la unitatea de prelucrare menționate mai sus, după revizuirea raportului transmis de ANSVSA. Aceste măsuri vor viza doar ferma de produse lactate sau unitatea de prelucrare menționate mai sus.

În cazul în care se consideră că, produsele lactate importate nu se conformează cerințelor prezentului Protocol de către GACC, aceasta va notifica imediat ANSVSA și va solicita returnarea, distrugerea sau un alt proces de tratare a produselor. ANSVSA va coopera cu GACC la investigarea cauzelor și la căutarea soluțiilor, inclusiv la notificarea GACC în ceea ce privește orice acțiuni corective întreprinse, cum ar fi retragerea altor produse susceptibile de a fi contaminate, astfel încât să se prevină reapariția unui astfel de incident.

### **Articolul 13**

Produsul lactat menționat în prezentul Protocol face referire la alimentele procesate derivate din lapte ca materie primă principală, inclusiv lapte pasteurizat, lapte sterilizat, lapte modificat, fermentat, brânză brută și brânză procesată, smântână, unt, grăsime anhidă din lapte, lapte evaporat, lapte condensat îndulcit și formulă de lapte condensat, lapte praf, pudră de zer și pudră de proteine din zer, pulbere de colostru provenită de la bovine, cazeină, minerale din lapte, formulă pentru sugari pe bază de lapte și premixurile sale (sau pulbere de bază), etc.

ANSVSA trebuie să garanteze faptul că, produsele lactate care trebuie exportate în China trebuie procesate termic conform Articolului 7/e din acest Protocol.

### **Articolul 14**

Prezentul Protocol poate fi amendat prin acord reciproc în formă scrisă; data intrării în vigoare a modificării va fi decisă prin consultarea celor două părți. O astfel de modificare va face parte integrantă din prezentul Protocol.

### **Articolul 15**

Oricare dintre părți poate rezilia prezentul Protocol notificând cealaltă parte în scris cu șase luni înainte de data estimată a rezilierii.

### **Articolul 16**

Fiecare parte poate solicita consultare pe cale oficială oricând. Data și locația consultărilor trebuie dezbătute și decise de ambele părți.

### Articolul 17

Prezentul Protocol nu creează drepturi sau obligații pentru China și România în temeiul dreptului internațional și va intra în vigoare la data semnării. Acesta va rămâne în vigoare timp de 5 ani și va fi prelungit automat cu încă 5 ani, cu excepția cazului în care ambele părți notifică formal cealaltă parte de intenția sa de a rezilia Protocolul cu cel puțin 6 luni înainte de terminarea primilor 5 ani.

Acest Protocol este semnat la *Beijing*, la data de *02.07*, 2024, în două exemplare originale, fiecare în limbile chineză, română și engleză, toate textele fiind la fel de autentice. În cazul unei divergențe de interpretare, textul în limba engleză prevalează.

---

Din partea

**Autorității Naționale Sanitare Veterinare  
și pentru Siguranța Alimentelor din  
România**



Din partea

**Administrației Generale a Vămile din  
Republica Populară Chineză**

